

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 59 (1981)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 59                      Bern    IV. 1981  
Année                              Berne  
Anno                                Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-  
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario: Hall-  
wag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 50.—. Bestellungen nur  
durch die Post. / Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 50.—.  
On ne s'abonne que par la poste. / Esce  
mensilmente. Prezzo d'abbonamento:  
1 anno fr. 50.—. Si accettano solo abbo-  
namenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-  
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-  
ren aus den «Technischen Mitteilungen  
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,  
ist untersagt. / Les communications  
doivent être adressées à la rédaction.  
La reproduction d'articles est subordon-  
née à l'autorisation écrite de la rédac-  
tion. Toute photocopie du «Bulletin  
technique PTT» est interdite, sauf s'il  
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-  
nicazioni devono essere indirizzate alla  
redazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scritto  
della redazione. È vietato fare fotocopie  
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se  
si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1981

#### Inhalt/Sommaire/Sommario

Redli M.	Zum Rücktritt von Generaldirektor Fritz Locher	124
	A l'occasion du départ de M. Fritz Locher, Directeur général	126
—	Interview mit dipl. Ing. Fritz Locher, dem scheidenden PTT-Generaldirektor	128
	Interview de M. Fritz Locher, ingénieur diplômé, Directeur général des PTT prenant sa retraite	128
—	Dipl. Ing. Rudolf Trachsel, neuer Generaldirektor und Chef des Fernmeldedepartementes	136
	Rudolf Trachsel, ingénieur diplômé, nouveau Directeur général et Chef du Département des télécommunications des PTT	137
Hadorn E., Bütikofer J.-F.	Digitale Übertragung im Fernmeldenetz der Schweizerischen PTT-Betriebe	138
	Transmission numérique sur le réseau des télécommunications de l'Entreprise des PTT suisses	138
Günter P.	Fernmelde- und Elektroinstallationen in Bauten mit abdeckbaren Doppelböden	145
	Installations de télécommunication et installations électriques dans les bâtiments avec faux planchers amovibles	145
	Verschiedenes — Divers — Notizie varie	
	Die Schweizerischen Fernmeldedienste im Jahre 1980	154
	Les Services des télécommunications suisses en 1980	154
Sergy D.	Assemblée générale de Pro Telecom	155
	Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni	156
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	157
	English part:	
Jaquier J.-J.	Testing Activities in Computer Projects:	
	A Customer's Point of View	159
	Summaries and Notices	164

**Titelbild:** Ein neues Anschlussystem erlaubt die einfachere Verlegung der Stark- und Schwachstromanlagen in Grossraumbüros mit abdeckbaren Doppelböden (vgl. dazu den Artikel auf S. 145)

**Couverture:** Un nouveau système de raccordement permet de poser de façon plus simple les installations à courant fort et faible dans les bureaux à grande surface avec faux planchers amovibles (voir à ce sujet l'article à la p. 145)

**In copertina:** Un nuovo sistema di raccordo permette di posare in modo più semplice le installazioni a corrente forte e debole negli uffici a grande superficie con pavimenti rialzati scopercibili.

(Schweiz. Bankgesellschaft/Blackbox, Zürich)